

# E6 - Cherry lily Cam

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

There exist those who are  
known as Hand Shakers.

**[00:05]** ---

They possess the power to share their thoughts  
and feelings by holding hands.

**[00:11]** ---

But before the Tower of Babel was built,

**[00:15]** ---

mankind possessed a single  
language, as well as that power.

**[00:20]** ---

In that case, are Hand Shakers merely those  
who have regained a power we once lost?

**[00:27]** ---

I'll protect you, Senri.

**[00:29]** ---

Hana-chan, I love you!

**[00:43]** ---

Here we go, Senri.

**[00:45]** ---

Right, Hana-chan.

**[00:47]** ---

We'll stay together forever.

**[00:56]** ---

Tazuna Takatsuki really isn't around!

**[00:58]** ---

We'll finish this here and now!

**[01:02]** ---

They're strong! But...  
I'll protect Haruka...!

**[01:17]** ---

Haruka!

**[01:19]** ---

Yukiya!

**[01:21]** ---

Yukiya, I...! I...!

**[01:27]** ---

I'll protect you!

**[01:47]** ---

No way...

**[02:07]** ---

I'm sorry...

**[02:08]** ---

I really wanted to protect you.

**[02:11]** ---

No... Everything came across, so I know.

**[02:17]** ---

Hana-chan...

**[02:18]** ---

I know that you get lonely  
when you're all by yourself.

**[02:26]** ---

I wanted to protect you.

**[02:31]** ---

You dummy...

**[02:44]** ---

To protect...

**[02:46]** ---

I had wanted to protect Koyori,  
who was at risk of disappearing.

**[02:51]** ---

I wanted her to smile.

**[02:54]** ---

Those feelings gave my Single Gear power.

**[03:00]** ---

I see. I...

**[03:03]** ---

Hey, someone's collapsed over there!

**[03:05]** ---

Get them to the infirmary, quick!

**[03:07]** ---

Are you alright?

**[03:09]** ---

Um... You tripped.

**[03:12]** ---

Yeah. That's right...

**[03:15]** ---

Thanks.

**[03:18]** ---

Yuruganai omoi tsunagu

**[03:23]** ---

Soshite kyou mo mata sagasu REASON

**[03:29]** ---

Someday we'll find never faded glory

**[03:34]** ---

Saa mada minu mirai he bokura ha itsuka kitto

**[03:50]** ---

Nemuranu machi ni kasanaru kage

**[03:54]** ---

Can you hear my calling? Ima mo...

**[03:59]** ---

Zetsubou no hate ni hibikiau oto

**[04:02]** ---

Karenai tamashii no riyuu naki shoudou o

**[04:07]** ---

Ima narasou

**[04:12]** ---

Yuruganai omoi tsunagu

**[04:16]** ---

Soshite hora mata meguru SEASON

**[04:21]** ---

Hajimeyou owaranai My Story

**[04:25]** ---

Saa hikari no sasu hou  
he bokura wa itsuka kitto

**[04:32]** ---

Kono tsunaida te o

**[04:37]** ---

Kimi to naraba zutto

**[04:53]** ---

I can't believe it...

**[04:55]** ---

To think that you would attack  
him while he's at school...

**[05:04]** ---

I'm glad that you came back  
to us, though, Senri-chan.

**[05:08]** ---

Vice Manager

**[05:08]** ---

She was absent without permission.

**[05:10]** ---

I'm sorry!

**[05:14]** ---

Still, what the Composer told  
us really was full of lies.

**[05:19]** ---

He blocked us when we lost.

**[05:22]** ---

I already guessed as such,  
but he was completely using us.

**[05:25]** ---

He's finding other Hand Shakers  
on SNS and contacting them.

**[05:31]** ---

The Composer was a big fat liar!

**[05:34]** ---

If we knew we could hold hands like normal if we lost,  
we would've done so right away.

**[05:39]** ---

The voice we heard our first time in Ziggurat,  
and that feeling...

**[05:43]** ---

We should have trusted them.

**[05:45]** ---

Still, if there's someone  
who knows about Hand Shakers

**[05:48]** ---

and explains it simply, it  
makes sense to trust them.

**[05:55]** ---

If I had noticed, I could have  
explained things to you properly...

**[06:00]** ---

Not at all, Vice Manager...

**[06:02]** ---

We understand now that we became Hand Shakers  
because we had a wish, right?

**[06:08]** ---

What are you talking about?

**[06:10]** ---

Hana-chan!

**[06:12]** ---

Cut it out already.

**[06:16]** ---

Sorry, Yukiya-kun.

**[06:18]** ---

D-don't worry about it...

**[06:22]** ---

You certainly are docile, W'z.

**[06:25]** ---

Even though you're so  
strong and good at music.

**[06:31]** ---

So, why do I have to work here...?

**[06:35]** ---

It suits you, Hana-chan!

**[06:37]** ---

That's not what I was asking!

**[06:41]** ---

Because I'm going to quit.

And real soon, too...

**[06:47]** ---

You mean you're moving, huh?

It'll be lonely around here.

**[06:51]** ---

Let's get to the issue at  
hand. You called us here.

**[06:56]** ---

Yeah...

**[06:57]** ---

To start with, the transmitter was destroyed,  
and yet you two knew where to find Yukiya-kun...

**[07:03]** ---

No, I suppose I should say the Composer  
feeding you information knew.

**[07:09]** ---

Just to be clear, the  
transmitter wasn't from us.

**[07:13]** ---

Yeah.

**[07:17]** ---

Good afternoon.

**[07:20]** ---

Sorry we're late.

**[07:22]** ---

You're Toyoshima-san and Mihara-san, right?

**[07:27]** ---

Did you figure something out?

**[07:29]** ---

Yeah. I leaked the information  
from those girls on the net,

**[07:33]** ---

and got the records from that transmitter.

**[07:37]** ---

No, like we said, that was  
from the Composer... Ah!

**[07:42]** ---

The Composer leaked information  
he had obtained to you? On purpose?

**[07:48]** ---

This is the first time I'm hearing

of the transmitter's records being leaked.

**[07:52]** ---

This occurred after the last few days.

And I finally found it.

**[07:56]** ---

He's used SNS and signs that only Hand Shakers would understand to lead to information.

**[08:04]** ---

In other words, Ziggurat and Nimrod.

And other words associated with Hand Shakers, too.

**[08:10]** ---

And following it leads here.

**[08:12]** ---

Then my location...

**[08:16]** ---

It's not in real time,  
but it can be predicted to some degree.

**[08:20]** ---

There's the school you attend.

**[08:22]** ---

And a place you stay for a long period  
of time that seems to be your home.

**[08:25]** ---

That's...

**[08:27]** ---

I've gotten Mom and Haruka  
wrapped up in this...

**[08:30]** ---

Hey.

**[08:32]** ---

That's why you summoned us, isn't it?

**[08:36]** ---

Yeah. If you didn't use the transmitter, then it must  
have been Pile.

**[08:41]** ---

We know that you acted together  
on the day of the Fest.

**[08:51]** ---

That's why we contacted you.

**[08:53]** ---

We were serious about the job too, though.

**[08:55]** ---

I see that side of you  
never changes, Chizuru-san.

**[09:01]** ---

In other words, you want us to call out  
that Pile or whatever pair?

**[09:06]** ---

Yeah.

**[09:07]** ---

What should we do, Hana-chan?

**[09:10]** ---

We owe W'z a debt.

And we don't owe those two anything.

**[09:15]** ---

They may even be connected to the Composer.

**[09:18]** ---

We'll help you meet with Pile!

**[09:21]** ---

Thank you.

**[09:23]** ---

Still, the Composer, huh?

**[09:25]** ---

He's leaking false information to Hand Shakers who don't know any better...

**[09:32]** ---

At any rate, Riri and I will go.

**[09:35]** ---

We'll talk to those two from Pile, so you just wait here, Yukiya-kun.

**[09:41]** ---

I'm going too!

**[09:44]** ---

If you come, it may turn into a battle between Hand Shakers. Are you really alright with that?

**[09:49]** ---

This is my problem.

**[10:01]** ---

What is it?

**[10:03]** ---

You looked glad.

**[10:05]** ---

I just thought to myself that jerk Araki really was being a proper parent to him.

**[10:10]** ---

I only met him through Chizuru-san and Tazuna-san, though.

**[10:10]** ---

This is Masaru Hojo-kun. I hope you'll get along with him.

**[10:14]** ---

You sure fought a lot, didn't you?

**[10:14]** ---

Huh?! What's that, you brat?!

**[10:17]** ---

We just aren't compatible.

**[10:19]** ---

And yet you just had to go and stick your nose in with Araki's photo wedding.

**[10:24]** ---

I get along well with Yukine-san, after all.

**[10:28]** ---

And you celebrated too, didn't you?

**[10:31]** ---

That's... because it really was a good thing.

**[10:36]** ---

We met Yukiya-kun on that day, too.

**[10:44]** ---

The Star in the upright position. Hope.

**[10:47]** ---

You'll help to guide, Yukiya-kun, too.

**[10:54]** ---

Yeah, so...

**[10:56]** ---

I'll protect him in Araki's place.

**[11:02]** ---

We're pairing up with those two again?

**[11:05]** ---

I'm bad at handling them.

**[11:08]** ---

Just put up with it.

We don't have many cards left to play, either.

**[11:11]** ---

They're after him too, but the next step has to be coming up with and employing a detailed plan.

**[11:18]** ---

That's not such a bad thing.

**[11:19]** ---

Hey there!

**[11:22]** ---

Did we make you wait?

**[11:24]** ---

Not especially...

**[11:27]** ---

Tch, so you flipped sides...?

**[11:29]** ---

We lost, after all.

**[11:31]** ---

It's not like we betrayed you.

**[11:34]** ---

That's certainly true.

**[11:36]** ---

So, why'd you call us out here?

**[11:40]** ---

W'z...? There's something  
different about him...

**[11:44]** ---

I'd... like you to delete  
the transmitter's records.

**[11:48]** ---

I knew it.

**[11:49]** ---

And if we refuse...?

**[11:52]** ---

Are you going to contact the authorities?

**[11:54]** ---

I'm a former Hand Shaker,  
so I understand the rules.

**[12:00]** ---

Even if we alert the authorities,  
Yukiya will still be targeted.

**[12:05]** ---

Yukiya will be the one to decide what we do.

**[12:08]** ---

If it's what you want... then I'll fight you.

**[12:12]** ---

Phew, how cool!

**[12:15]** ---

This may be a trap.

**[12:17]** ---

If we're up against the Hand Shaker  
who called himself Single Gear, then...

**[12:22]** ---

But still, this time around  
we can't exactly run.

**[12:27]** ---

I know...

**[12:29]** ---

Are you ready?

**[12:30]** ---

Yes!

**[12:36]** ---

Masataka, we can't lose this one!

**[12:39]** ---

That goes without saying.

**[12:44]** ---

Standby!

**[12:45]** ---

Huh?! Standby...?

**[12:56]** ---

The stars sure are awesome...

**[13:00]** ---

Taking charge, huh?

**[13:02]** ---

Well, we're just accompanying the professor,  
but stuff like this isn't so bad every now and then.

**[13:06]** ---

You can't force yourselves to go to bed  
when you're not sleepy, right?

**[13:12]** ---

So let's eat some shumai.

**[13:15]** ---

Leaders shouldn't have them  
eat at a time like this.

**[13:18]** ---

Man! You're strict!

**[13:20]** ---

It's just guidance.

**[13:22]** ---

Guess there's no helping it.

**[13:23]** ---

Wanna talk about something?

**[13:26]** ---

How about the archetypes  
which appear in myths?

**[13:31]** ---

Do you really think kids  
would find that interesting?

**[13:34]** ---

Then you talk, Nagaoka.

**[13:37]** ---

Hey, you know I'm no good  
at stuff like that...

**[13:40]** ---

Then let's talk about something a little  
on the mysterious side.

**[13:44]** ---

The topic's Hand Shakers.

**[13:46]** ---

Hand Shakers?

**[13:48]** ---

Robots?! That's awesome! Seriously awesome!

**[13:52]** ---

What made you think that?

**[13:54]** ---

They're not robots. There are points of similarity, though.

**[13:58]** ---

That's...

**[14:00]** ---

It's just a fairytale, at least as long as they're not linked to it.

**[14:09]** ---

They fight with their very wishes on the line.

**[14:12]** ---

Alongside a partner tied to them by fate, that is.

**[14:17]** ---

Hey, about this Sunday...

**[14:18]** ---

How stupid.

**[14:20]** ---

None of them are saying anything worthwhile.

**[14:36]** ---

There's no purpose or value to what they say.

**[14:49]** ---

Ooh, awesome!

**[14:51]** ---

It's amazing that there was a place like this in the neighborhood...!

**[14:53]** ---

Hey.

**[14:55]** ---

Who're you?!

**[14:57]** ---

Right back at you.

**[14:58]** ---

A relative of mine owns this observatory.

**[15:01]** ---

You're the one who's trespassing here.

**[15:04]** ---

I just thought this observatory was awesome.

**[15:07]** ---

The stars sure are great.

**[15:09]** ---

It's a great feeling when I go off to the mountains, too.

**[15:12]** ---

You stargaze...?

**[15:14]** ---

Yeah, sure do!

**[15:16]** ---

I mean, stars are awesome!

**[15:18]** ---

How should I put it...?

It's just because they're so awesome!

**[15:20]** ---

Ah, mind if I use the telescope?

**[15:23]** ---

Go ahead.

**[15:27]** ---

Ooh! Awesome!

**[15:29]** ---

You can see crazy well with this telescope...

**[15:29]** ---

Can't you say anything but "awesome"?

**[15:34]** ---

Guess not...

**[15:34]** ---

So awesome...

**[15:38]** ---

Are you... Gai?

**[15:41]** ---

Oh, if it isn't Masataka!

**[15:43]** ---

Long time no see!

**[15:45]** ---

You... remember me?

**[15:48]** ---

Of course.

**[15:49]** ---

That camp was so much fun!

**[15:53]** ---

We played Hand Shakers, too!

**[15:55]** ---

Based on what Maki-whatever-sensei told us.

**[15:58]** ---

We were kids, after all...

**[16:00]** ---

We talked about stars, too!

**[16:02]** ---

After talking to you, I  
read all sorts of books.

**[16:06]** ---

It sure was interesting!

**[16:08]** ---

That's a story from when we were kids.

**[16:10]** ---

Plus you had such a nasty personality.  
Couldn't forget that.

**[16:14]** ---

Wha...?! You're just an idiot!

**[16:17]** ---

Whoa, that's crazy rude!

**[16:20]** ---

Yeah, well so were you!

**[16:24]** ---

You who can see me,  
and still wishes to take up the challenge.

**[16:28]** ---

You, oh Hand Shaker...

**[16:35]** ---

You understand, right?! Fall back, Masataka!

**[16:41]** ---

Masaru-san, I'll...!

**[16:43]** ---

No.

**[16:44]** ---

Red Dragoon, appear!

**[16:46]** ---

Approach!

**[16:52]** ---

Awesome!

**[16:55]** ---

But you know, I'm way more awesome!

**[17:04]** ---

Event, "Bind of Prometheus."

**[17:13]** ---

My Nimrod is suited for long-distance  
fighting. However...

**[17:16]** ---

There are times where you lose even  
if you're playing your cards just right.

**[17:26]** ---

Go for it, Yukiya-kun!

**[17:27]** ---

Right!

**[17:31]** ---

Damn!

**[17:31]** ---

Masataka!

**[17:34]** ---

The air out here sure is awesome!

**[17:40]** ---

Hey, guys! Let's go to the mountains.

This Sunday, y'know...!

**[17:44]** ---

It's always the mountains  
with you. We're sick of it.

**[17:48]** ---

You may be able to do anything  
just fine without trying, but...

**[17:52]** ---

We did real poorly on the mock exams.

**[17:54]** ---

Sorry.

**[18:00]** ---

So, that's what the Greek myth said,  
but a NASA researcher admired that...

**[18:10]** ---

What is it? Is something wrong?

**[18:12]** ---

Hey, is it interesting when I talk  
about stars? And mountains?

**[18:23]** ---

This is an observatory.

**[18:26]** ---

It's only natural to talk about the stars.

**[18:29]** ---

I don't know about mountains, though.

**[18:36]** ---

So awesome!

**[18:38]** ---

What is?

**[18:39]** ---

We are.

**[18:40]** ---

Those Nimrods Maki-whatever-sensei  
mentioned...

**[18:44]** ---

It was just like he said!

**[18:46]** ---

Betelgeuse Pile and Rigel Pile!

**[18:49]** ---

We're Hand Shakers!

**[18:51]** ---

I know.

**[18:52]** ---

Let's go to space.

**[18:55]** ---

We're not going.

**[18:57]** ---

But, if we're talking about Ziggurat...  
then I can stand being with you.

**[19:08]** ---

Masataka!

**[19:11]** ---

Watch it with the name...!

**[19:13]** ---

Guess that doesn't matter now, though.

**[19:22]** ---

He can dodge it...?!

**[19:23]** ---

I've been separated from Gai.

**[19:25]** ---

I can't charge, either,  
so there's a limit to how many shots I can make.

**[19:29]** ---

But Gai, I'm... awesome, right?

**[19:42]** ---

Was it really alright to let him go?

**[19:44]** ---

Yukiya-kun has started to face himself.

**[19:49]** ---

That's why I think it  
was right for him to go.

**[19:51]** ---

Plus, Masaru's with him.

**[19:58]** ---

It's been a while since  
we've walked together.

**[20:01]** ---

Yeah. Sorry for making you so lonely.

**[20:05]** ---

No...

**[20:18]** ---

Fumiyuki Nielsen.

**[20:20]** ---

Have you heard of me from my man, Makki?

**[20:23]** ---

Nagamasa Makihara, that is.

**[20:25]** ---

Or from Reiji would work, too.

**[20:29]** ---

You were at my father's  
laboratory a long time ago.

**[20:33]** ---

You're that...?

**[20:35]** ---

No wait, you know Reiji... Reijiro-san? How?

**[20:40]** ---

I've got something to discuss about the boy.  
Yukiya Araki, I mean.

**[20:47]** ---

Okuike's on the move.

**[20:50]** ---

The Okuike Group, and Midori Okuike.

**[20:54]** ---

Okuike... They were my father's sponsors.

**[20:59]** ---

The boy's in a dope situation.  
And I mean that in a bad way.

**[21:08]** ---

That's the extent of the  
report from the Composer.

**[21:12]** ---

So, a new Irregular is with  
the former Break and Bind...

**[21:18]** ---

Can we put this down to the bonds  
between Hand Shakers, too?

**[21:29]** ---

Now all that's left is  
for us to make our move.

**[21:31]** ---

Yes.

**[21:33]** ---

Yukiya Araki...

**[21:36]** ---

And Haruka Tosabori, is it...?

**[21:41]** ---

Kakushite irun ja nai  
daiji ni mamotte itai dake

**[21:53]** ---

Kokoro ni shimaikonda awai itoshisa o

**[22:04]** ---

Kimi no negai kikasete hoshii

**[22:11]** ---

Yume no naka de ii yorisotte itai

**[22:19]** ---

Nee kamisama wa kitto mada kimete wa inai yo

**[22:31]** ---

Sou kono deai ga unmei demo guuzen demo ii no

**[22:43]** ---

Nee futari no aida ni hora fukou nado nai yo

**[22:56]** ---

Sou mayou hibi mo donna toki mo

**[23:03]** ---

Mae o muite sa waratte iyou

**[23:11]** ---

It's hard to understand what  
Nielsen is saying sometimes, isn't it?

**[23:15]** ---

Like this, you mean...?

**[23:18]** ---

Vibe and groove, aromatic, dope, my man!

**[23:25]** ---

Huh?

**[23:27]** ---

It's similar to my native accent,  
so I more or less understand.

**[23:34]** ---

Next time on W'z, "Get back boys."

**[23:37]** ---

Please watch it... my man!

---

Revision #1

Created 2024-01-03 03:29:03 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 03:29:05 UTC by whimsee